Azpeitiko Udala

AZPEITIKO EGUNEKO ZENTROA (BISTAEDER) KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL CENTRO DE DÍA (BISTAEDER) DE AZPEITIA

1.- HELBURUA

Agiri honen xedea da Azpeitiko Bistaeder Eguneko Zentroaren kontratazioa arautuko duten baldintza teknikoak finkatzea, eguneko zentroarekin, etxez etxeko, eta udalerriko tutoretzapeko apartamentuekin etengabeko koordinazioa sustatuz.

1.- OBJETO

El presente pliego tiene por objeto fijar las condiciones técnicas que han de regir la contratación del Centro de Día Bistaeder de Azpeitia, promoviendo la coordinación permanente con los servicios de Ayuda a domicilio, unida de día y apartamentos tutelados del municipio.

2.- APLIKATU BEHARREKO LEGERIA

- 12/2008 Legea, abenduaren 5ekoa, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa.
- 185/2015 Dekretua, urriaren 6koa, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Gizarte Zerbitzuen Zorroari buruzkoa.
- 39/2006 Legea, abenduaren 14koa, autonomia pertsonala sustatzeari eta besteen beharrean dauden pertsonak zaintzeari buruzkoa.
- 64/2004 Dekretua, Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubide eta betebeharrei buruzkoa.
- 202/2000 Dekretua, urriaren 17koa, mendekotasuna duten adinekoentzako eguneko zentroei buruzkoa.
- 38/2007 Foru Dekretuaren IV. Eranskina, eguneko zentroko

2.- LEGISLACIÓN APLICABLE

- La Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales.
- El Decreto 185/2015 de 6 de octubre de Cartera de Prestaciones y Servicios Sociales del Sistema Vasco de Servicios Sociales
- La ley 39/2006, de 14 de diciembre, de promoción de la Autonomía Personal y atención a las personas en situación de dependencia.
- El Decreto 64/2004 de Derechos y Obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales del País Vasco.
- El Decreto 202/2000, de 17 de octubre, sobre los centros de día para personas mayores dependientes.
- Anexo IV del Decreto Foral 38/2007, en la medida que sean

zerbitzu bati aplika dakizkiokeen neurrian.

- Foru Aldundia eta Azpeitiko Udalak sinatutako hitzarmena.

2023ko urtarrilean Azpeitiko Udalaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren artean sinatutako "Araubide Ekonomikoa" izeneko hitzarmenaren arabera, bi erakundeek urtero aplikagarriak diren soldata-baldintzak eguneratuko dituzte.

Eguneratze hori nahitaez bete beharrekoa izango da eguneko zentroaren enpresa kudeatzailearentzat, eta ez du inolako eraginik izango Azpeitiko Udalarekin zerbitzua emateko kontratatutako prezioan.

Aipatutako soldata-baldintzen azken eguneratzea 2025eko abenduan egin da, 2025eko ekitaldiari dagokiona. Era berean, eguneratze horiek urtero egingo dira hurrengo ekitaldietan.

- Kontratu honen baldintza teknikoaren agiria eta anexoa

- Kontratu honen Baldintza Ekonomiko Administratiboen Agiria.

Eta etorkizunean arau horiek aldatzen edo garatzen dituen beste edozein xedapen.

3.- ZERBITZUEN HELBURU OROKORRA

aplicables a un servicio de centro de día.

- Convenio entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y Ayuntamiento de Azpeita.

En virtud del convenio denominado " Norma Económica", suscrito en enero de 2023 entre el Ayuntamiento de Azpeitia y la Diputación Foral de Gipuzkoa, se establece que ambas instituciones procederán, con carácter anual, a la actualización de las condiciones salariales aplicables.

Dicha actualización será de obligado cumplimiento para la empresa gestora del centro de día, sin que la misma tenga incidencia alguna en el precio contratado para la prestación del servicio con el Ayuntamiento de Azpeitia.

La última actualización de las referidas condiciones salariales se ha efectuado en diciembre de 2025, correspondiente al ejercicio 2025. Asimismo, dichas actualizaciones se realizarán con carácter anual en ejercicios sucesivos.

- El Pliego de condiciones técnicas de este contrato y anexo correspondiente

- El Pliego de Condiciones económico administrativas de este contrato.

Y cualquier otra disposición que en el futuro modifique o desarrolle estas normas.

3.- FINALIDAD GENERAL DE LOS SERVICIOS

Azpeitiko Udala

Kontratu honetan jasotako zerbitzuaren helburu orokorra erabiltzaileei arreta integrala ematea da, bakoitzaren beharrei erantzunez. Arreta hori parte-hartzean eta ingurunea aukeratzeko eta kontrolatzeko gaitasunean oinarrituko da, eguneroko bizitzako jarduerak bere gaitasun kognitiboak, funtzionalak eta psikosozialak garatzeko motor gisa erabiliz, instituzionalizazioak sor ditzakeen mendekotasun-efektuak saihesteko.

El objetivo general del servicio incluidos en el presente contrato es prestar una atención integral a las personas usuarias respondiendo a sus necesidades individuales. Esta atención estará basada en la participación, la capacidad de elección y control del entorno, utilizando las actividades de la vida diaria como motor del desarrollo de sus capacidades cognitivas, funcionales y psicosociales, para evitar los posibles efectos de dependencia que puede generar la institucionalización.

Zerbitzuak printzipio orokor hauetan oinarritzen dira: normalizazioa, autonomia, parte-hartzea, integrazioa, arreta pertsonalizatua, globaltasuna eta profesionalizazioa.

La prestación del servicio está basada en los siguientes principios generales: normalización, autonomía participación, integración, atención personalizada, globalidad y profesionalización.

Jarduketen helburua izango da laguntza jasotzen duen pertsonak behar dituen zaintza, arreta, segurtasuna eta abar eskaintzea.

Las actuaciones estarán dirigidas a ofrecer soporte en todos aquellos aspectos de cuidado, atención, seguridad, etc. que precise la persona atendida.

4.- ZEIN KOLEKTIBORI ZUZENTZEN ZAION

a) Batez ere, indarrean dagoen balorazio-eskalaren arabera Gizarte politiketako Sailak mendekotasun-egoeran dauden 65 urtetik gorakoentzat; edo 60 urtetik gorakoentzat, desgaitasuna duten pertsonen kasuan.

b) Salbuespen gisa, adinekoentzako eguneko zentroen erabiltzaile izan ahalko dira, aldez aurretik aldeko txosten medikoa eta soziala eginda, adierazitako adina bete ez duten pertsonak, mendekotasun-egoera aitortuta dutenak eta, inguruabar pertsonalak edo sozialak direla-eta,

4.- COLECTIVO AL QUE SE DIRIGE:

a) Principalmente destinado a personas mayores de 65 años calificadas por el departamento de Políticas Sociales como personas en situación de dependencia en base a la escala de valoración vigente, o bien 60 años en el caso de las personas con discapacidad.

b) Excepcionalmente podrán ser personas usuarias de los centros de día para personas mayores, previo informe médico y social favorable, aquellas personas que no hubieran cumplido la edad señalada, que tengan reconocida su situación de dependencia y que por

horrelako zentroek ematen duten arretaren onuradun izan daitezkeenak.

circunstancias personales o sociales, puedan beneficiarse de la atención que presten este tipo de centros.

c) Halaber, autonomo gisa baloratutako pertsonek ere izan dezakete zerbitzua jasotzeko aukera, administrazio eskudunek (Udalak, Aldundiak) zerbitzu horretan arreta ematea egokitzat jotzen badute.

c) Así mismo podrán tener acceso al servicio personas valoradas como autónomas, cuando se considere idónea la atención en este servicio por las administraciones competentes (Ayuntamiento, Diputación).

d) Nolanahi ere, Gizarte politiketako Saileko Balorazio, Orientazio eta Kalifikazio Zerbitzu Teknikoek deklaratuko dute pertsona horiek zerbitzuan sartzeko gai direla.

d) En todo caso, los Servicios Técnicos de Valoración, Orientación y Calificación del Departamento de Políticas Sociales serán quienes declaren la aptitud de dichas personas para su ingreso en el servicio.

5.- ZERBITZU MOTA: EGUNEKO ZENTROAREN ZRBITZUA (MENDETASUN-EGOERAN DAUDEN ADINEKOENTZAT)

Definizioa:

Zerbitzu horrek arreta indibidualizatua eta integrala eskaintzen die, egunez, mendetasun-egoeran dauden pertsonei, beren autonomia-maila hobetzeko eta mantentzeko, beren muga funtzionalak konpentsatzeko eta ohiko zaintzaileei laguntza emateko, autonomia pertsonalerako eta komunitatean parte hartzeko gaitasunak gaitzera eta garatzera bideratutako prebentzio-, gaikuntza- eta laguntza-prestazioen bidez.

Intentsitate ertain eta handiko zerbitzua da, eta honako hauek bermatzen ditu:

- Irekiera-orduan zaintzaileak etengabe egotea.

5.- TIPOS DE SERVICIO : CENTRO DE DÍA (PARA PERSONAS MAYORES EN SITUACIÓN DE DEPENDENCIA)

Definición:

Este servicio ofrece una atención individualizada e integral, durante el periodo diurno, a las personas en situación de dependencia, con el fin de mejorar y mantener su nivel de autonomía personal, compensar sus limitaciones funcionales y dar apoyo a las personas cuidadoras habituales, mediante prestaciones preventivas, habilitadoras y asistenciales orientadas a la capacitación y al desarrollo de competencias para la autonomía personal y para la participación en el entorno comunitario.

Es un servicio de media y alta intensidad, que garantiza:

- La presencia permanente de personal cuidador durante las hora de apertura.

- Hala badagokio, mediku-zerbitzua eta erizaintza-zerbitzua ematea.
- Ongizate fisiko, psikologiko eta sozialera bideratutako arreta integrala emateko profil egokiak dituzten profesionalez osatutako diziplina anitzeko talde baten laguntza.

Funtzionamenduan malgutasun-irizpideak aplikatzen dira, zerbitzua erabiltzailearen beharretara eta lehentasunetara egokituta erabili ahal izateko.

Helburuak:

a) Pertsonen eta haien familien beharrei erantzutea, autonomia hobetzeko programa egokien bidez.

b) Adinekoa bere etxean eta bere ohiko ingurunean mendetasun-egoeran egoteko aukera ematea.

c) Norberaren autonomiaren eta harremanetarako gaitasunaren ahalmenak garatu eta mantentzea, esku hartze eta inguruneak sortzeko programen bidez, erabakiak hartzeko orduan garatzeko eta parte hartzeko aukerak emanez, horiek gauzatzeko behar den laguntzarekin.

d) Laguntza eskaintzea artatutako pertsonak behar dituen zaintza, arreta, segurtasuna eta abarreko alderdi guztietan.

e) Artatutako pertsonen balizko narriadura fisiko eta psikikoa prebenitzea, zentroko eta komunitateko jardueretan parte har dezaten bultzatuz.

- La prestación de un servicio médico y de enfermería en su caso.
- El apoyo de un equipo multidisciplinar de profesionales con los perfiles idóneos para la prestación de una atención integral orientada al bienestar físico, psicológico y social.

En su funcionamiento se aplican criterios de flexibilidad que permita una utilización del servicio adaptada a las necesidades y preferencias de la persona usuaria.

Objetivos:

a) Atender las necesidades de las personas y sus familias mediante programas adecuados para mejorar su autonomía.

b) Posibilitar la permanencia de la persona mayor en situación de dependencia en su domicilio y en su entorno habitual.

c) Desarrollar y mantener sus potencialidades de autonomía personal y capacidad de relación, por medio de programas de intervención y creación de entornos, que les proporcionen oportunidades de desarrollo y participación en la toma de decisiones, con el apoyo necesario para su ejecución.

d) Ofrecer soporte en todos aquellos aspectos de cuidado, atención, seguridad, etc., que precise la persona atendida.

e) Prevenir el posible deterioro físico y psíquico de las personas atendidas, propiciando su participación en las actividades del centro y de la comunidad.

f) Erabiltzaileen familiei laguntza eta aholkularitza ematea, arreta eta bizi-kalitatea hobetzeko.

f) Ofrecer a las familias de las personas usuarias el apoyo y asesoramiento necesario para lograr una mejora en la atención y en su calidad de vida.

g) Familiei arreta emateko programak garatzea, haien parte-hartzea erraztuz eta artatutako pertsonarekiko harremana sustatuz.

g) Desarrollar programas de atención a las familias, facilitando su participación y fomentando la relación con la persona atendida.

h) Familien eskura jartzea laguntza emozionala, instrumentala eta informaziokoa, artatutako pertsonarekin ahalik eta modurik egokienean erlazionatzeko.

h) Poner a disposición de las familias el apoyo emocional, instrumental, y de información que les permita relacionarse, de la forma mas adecuada, con la persona atendida.

i) Zentroa, bertako profesionalak eta zerbitzuak erreferentziazko ardatza izatea ingurune komunitarioarentzat, mendekotasunaren arretari dagokionez; horretarako, komunitateari irekitako jarduerak sustatu beharko ditu.

i) El centro, sus profesionales y servicios ser un eje de referencia para el entorno comunitario en lo que se refiere a la atención de la dependencia, para lo que deberá fomentar actividades abiertas a la comunidad.

6.- ZERBITZUAREN ZEHAZTAPE-NAK

6.- ESPECIFICACIONES DEL SERVICIO

Kontratu honi dagokionez, (prezio publikoan zehaztuta egon ala ez) kontratistak bee osotasunean eman beharko ditu 185/2015 Dekretuak, urriaren 6koak, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzkoak, xedatzen dituen edukiak.

A efectos de la prestación del presente contrato, los contenidos a prestar por la contratista en su integridad (estén contemplados o no en el precio público) son los establecidos por el Decreto 185/2015, de 6 de octubre, de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Zorroari buruzko urriaren 6ko 185/2015 Dekretuaren 2-b)2-2 fitxan ezarritako edukiez gain, preskribatu beharreko zerbitzuak I eranskinean definitutako zerbitzu-zerrendan definitzen direnak dira.

Además de los contenidos establecidos en la ficha 2-b)2-2 del Decreto 185/2015, de 6 de octubre de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, los servicios a prestar son los que se definen en la relación de servicios definida en el Anexo I

Eguneko zentroan ematen den kalitatearen arabera, enpresa lizitatzaileak erakunde horren eredura egokituko ditu eman beharreko zerbitzuak; eredu hori I. . eranskinetan zehazten da.

La calidad que se preste en el centro de día, la empresa licitadora adecuará los servicios a prestar al modelo de esta entidad; el cual se detalla en el Anexo I .

Kontratatutako zerbitzua administrazioaren ikuskapenaren eta zaintzaren mende egongo dira etengabe. Ikuskapenaz arduratzen diren langileek eta, hala badagokio, Sailak berak, zerbitzuen antolaketari buruz behar dituzten datu guztiak eskuratu ahal izango dituzte, eta erakunde esleipenduna behartuta dago eskatzen zaien informazio guztia ematera.

El servicio contratado estará sometidos permanentemente a la inspección y vigilancia de la administración. El personal encargado de la inspección, y el propio Departamento en su caso, tendrá acceso a todos los datos que precise sobre la organización de los servicio, y la entidad adjudicataria está obligada a facilitar cuanta información le sea solicitada.

Zerbitzuko teknikari arduradunak aldizkako bilerak eta beste jarraipen-sistema batzuk sustatuko ditu erakunde esleipenduneko arduradunekin, zerbitzuaren kudeaketari eta martxa orokorrari buruzko informazioa eta dokumentazioa biltzeko eta jarduketak koordinatzeko. Kontratua behar bezala garatu eta betetzeko beharrezkotzat jotzen diren zerbitzuak eman beharko dira, ordainketa osagarrirako eskubiderik gabe,

El personal técnico responsable de los Servicios promoverá reuniones periódicas y otros sistemas de seguimiento con el personal responsable de la entidad adjudicataria con el objeto de recabar información y documentación sobre la gestión y la marcha general del servicio y coordinar las actuaciones. Se deberá prestar, sin derecho de pago suplementario, los servicios que se estimen necesarios para el

hala nola lan-bileretara edo informazio-bileretara joatea.

Erakunde esleipendunak neurri teknikoak eta antolamenduzkoak hartu beharko ditu, erabiltzaileen konfidentzialtasuna eta intimitatea bermatzeko, bai eta kontratatutako zerbitzuei buruz enpresa esleipendunak jakin ditzakeen datu guztiak ere, eta haien sekretu profesionala gorde beharko du. Esleipendunak kalte-ordaina eman beharko die Udalari eta ukitutako pertsonei, lanbide-isiltasunaren betebeharra urratzeagatik sortutako kalte-galerengatik.

correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, tales como asistencia a reuniones de trabajo o informativas.

La entidad adjudicataria deberá adoptar las medidas técnicas y organizativas, que garanticen la confidencialidad y la intimidad de las personas usuarias, y de todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados, debiendo guardar secreto profesional de los mismos. El/la adjudicatario/a deberá indemnizar al Ayuntamiento y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

7.- EGUN-KOPURUA, ORDUTEGIAK ETA PLAZA-KOPURUA

Udalak zerbitzuaren eguneko egun- eta ordu-kopurua aldatu ahal izango du, antzemandako premiek hala gomendatzen badute, zerbitzuen eraginkortasunarekin bat datorren kontraprestazioarekin.

7.1. Plaza kopurua:

Plaza kopurua: gehienez 40 lanegun, eta 24 asteburu eta jaiegun. Asteburuetako plazak Gipuzkoako Foru Aldundiarekin hitzartu ondoren handitu daitezke, batez ere SENDIAN atseden-programari atxikita daudenak.

7.2. Egun kopurua:

Astelehenetik igandera emango da, urteko hilabete guztietan, urteko egun guztietan. Beraz, benetako zerbitzu-egunen kopurua bat etorriko da urteko egun naturalen kopuruarekin (365 edo 366).

7.- NÚMERO DE DÍAS, HORARIOS Y NÚMERO DE PLAZAS

El Ayuntamiento podrá variar el número de días y de horas diarias del servicio, si las necesidades detectadas así lo aconsejan, con la consiguiente contraprestación que se corresponda con la efectividad de los servicios.

7.1. Número de plazas:

El n.º de plazas: Días laborales máximo de 40 plazas, y fines de semana y festivos de 24. Las plazas de fin de semana podrían incrementarse tras concertarse con la Diputación Foral de Gipuzkoa, principalmente las adscritas al programa de respiro SENDIAN.

7.2. Número de días:

Se prestará de lunes a domingos, durante todos los meses del año todos los días del año. Por tanto, el número de días efectivos de servicio será coincidente con el número de días naturales del año (365 o 366).

7.3. Ordutegia:

a) Ordutegia 08: 15etik 19: 30era bitartean eskainiko da.

b) Zentrora sartzeko eta bertatik irteteko ordutegiak garraio-zerbitzuaren arabera zehaztuko dira, eta ezin izango da ordubete eta 45 minutu igaro lehenengo pertsona zentroan sartzen denetik, eta azkena eta, era berean, zentrotik irten zenetik ere.

7.3. Horario:

a) El horario se prestará entre las 08:15 y las 19:30 horas.

b) Los horarios de entrada y salida del centro se determinarán en función del servicio de transporte, no pudiendo transcurrir 1hora y 45 minutos desde las entrada de la primera persona y la última e igualmente a la salida del centro.

8.- ZERBITZURAKO SARBIDEA

Udal Gizarte Zerbitzuetako Departamentuan zerbitzuen eskaera egin ondoren, departamentu horrek azterketa, diagnostikoa eta balorazioa egingo ditu, dagokion tramitazioa eta plangintza egiteko.

Balorazio-irizpideak honako hauek izango dira:

- Eguneroko bizitzako jarduerak egiteko laguntzen beharra (oinarrizkoak)
- Eguneroko jarduerak egiteko laguntzen beharra (instrumentalak)
- Bizikidetzako eta gizarte-laguntzako egoera
- Etxebizitzaren edo bizitokiaren egoera
- Egoera ekonomikoa

Erabiltzaile izaera berrikusi ahal izango da, eta izaera hori galtzea xedatu ahal izango da, haren hasierako egoera aldatu delako.

Oinarrizko gizarte-zerbitzuak aldez aurreko azterketa egin ondoren, eta Gipuzkoako

8.- ACCESO AL SERVICIO

El acceso al servicios se llevará a cabo tras la solicitud de los mismos en el Departamento de Servicios Sociales municipal, quien llevará a cabo el estudio, diagnóstico y valoración, para llevar a cabo la correspondiente tramitación y planificación.

Los criterios de valoración serán los siguientes:

- Necesidad de apoyos para la realización de las actividades de vida diaria (Básicas)
- Necesidad de apoyos para la realización de las actividades de la vida diaria (Instrumentales)
- Situación de convivencia y apoyo social
- Situación de la vivienda o alojamiento
- Situación económica

La condición de persona usuaria de los servicios podrá ser revisada, pudiendo disponerse la pérdida de dicha condición por haberse modificado la situación inicial de la misma.

Una vez realizado el estudio previo por el servicio social de base, y trámite de la

Foru Aldundiaren estranetean eskabidea izapidetu ondoren, Gipuzkoako Lurralde Historikoan mendekotasun-egoeran dauden pertsonentzako egoitza- eta eguneko zentro-zerbitzuetarako sarbidea arautzen duen martxoaren 24ko 7/2015 Foru Dekretuan (GAO, 2015/03/30) edo hura ordezten duen araudian ezarritakoaren arabera, honako hau izango da: Honako hau baimentzen duenak:

solicitud en la extranet a la Diputación Foral de Gipuzkoa, este último departamento conforme a lo establecido en el Decreto Foral 7/2015 de 24 de marzo, por el que se regula el régimen de acceso a los servicios residenciales y de centro de día para personas en situación de dependencia en el Territorio Histórico de Gipuzkoa (BOG 30/03/2015), o normativa que lo sustituya, será quien autorice el alta.

Lanpostu huts bat gertatzen denean, itxaron-zerrendan dagoen pertsona bati esleituko zaio lanpostu hori, eta zerbitzuaren beharrak eta lanpostu hutsaren ezaugarriek zehaztuko dute esleipena. Kontratistak konpromisoa hartzen du indarreko prozeduraren arabera izendatutako pertsonak artatzeko.

En el momento en que se produzca una vacante se procederá a la asignación de la misma a una persona de las que se encuentran en lista de espera, siendo la necesidad del servicio y las características de la plaza vacante las que determinarán la asignación. La contratista se compromete a atender a las personas designadas de acuerdo con el procedimiento vigente.

9.- LANGILEAK ETA ANTOLAKETA

Zerbitzuak behar adina langile, azpiegitura eta ekipamendu izango ditu, aplikatu beharreko araudian ezarritakoaren arabera.

9.- PERSONAL Y ORGANIZACIÓN

El servicio contará con el personal, la infraestructura y equipamiento suficientes para garantizar los servicios, de acuerdo con los establecidos en en la normativa de aplicación.

Bestalde, kontratistak aurreikusi beharko du zer antolaketa-egitura behar den aurreikusitako zerbitzua modu optimoan eman ahal izateko, eta oinarrizko helburua izango da bizi-kalitatea hobetzea, zerbitzuen erabiltzaileei buruzko emaitzekin.

Por su parte la contratista deberá prever la estructura organizativa precisa para poder prestar de forma óptima el servicio previsto, siendo la mejora de la calidad de vida, con resultados referidos a las personas usuarias de los servicios, un objetivo básico.

Enpresa lizitatzaileak antolaketa-proposamen bat aurkeztu beharko du, laneguneko eta jaieguneko laguntza-langileekin.

La empresa licitadora deberá presentar una propuesta de organización con personal asistencial en día laborable y en festivo.

Enpresa lizitatzailea arduratuko da zentroaren kudeaketa ekonomikoaz, zentroaren erabiltzaileen ordainketa zuzenean kudeatuko du, eta aldea Azpeitiko Udalari fakturatuko dio.

La empresa licitadora se encargara de la gestión económica del centro, gestionado directamente el pago de las personas usuarias del centro, y facturando la diferencia al Ayuntamietno de Azpeitia.

Azpeitiko Udalak eta kontratatutako zerbitzuen kontrolaren jarraipenean inplikatuta dauden Gizarte politiketako Saileko zerbitzuek ezarritako mekanismoen bidez eta jarduerak etengabe gainbegiratuz egiten dela zainduko dute.

El Ayuntamiento de Azpeitia y los servicios del Departamento de Políticas Sociales implicados en el seguimiento de control de los servicios contratados velarán porque así sea a través de los mecanismos establecidos y de la supervisión continua de las actividades.

9.- EGUNEKO ZENTROKO ZERBITZUAREN PERTSONALA

persHonako hauek osatuko dute:
GIZARTE-LANGILEA:

- Zentroko gizarte-lana planifikatzea eta antolatzea, helburuak behar bezala programatuta eta lana arrazionalizatuta. Erabiltzaileen gizarte-alderdiak ikertzeko azterlanak egitea eta lankidetzan aritzea.

- Administrazio-jarduerak gauzatzea eta erabiltzaileen gizarte-txostenak eta zentroko zuzendaritzak eskatzen dizkionak egitea, norberaren eta besteen baliabideei buruzko informazioa ematea eta erabiltzaileen egoera pertsonala, familiakoa eta soziala baloratzea.

- Kasu bakoitzeko gizarte-zerbitzuaren bidez gizarte-tratamenduak egitea, bai eta taldekoak ere, erabiltzaile guztiei.
- Erabiltzaileen integrazioa eta parte-hartzea sustatzea zentroko eta inguruko bizitzan.

- Animazio soziokulturaleko lantaldeak eta jarduerak koordinatzea.

9.- SERVICIO DE CENTRO DE DÍA PERSONAL

Deberá estar compuesto por:
TRABAJADORA SOCIAL:

- Planificar y organizar el trabajo social del centro mediante una adecuada programación de objetivos y racionalización del trabajo. Colaborar y realizar aquellos estudios encaminados a investigar los aspectos sociales relativos a los personas usuarias.
- Ejecutar las actividades administrativas y realizar los informes sociales de los personas usuarias, y los que le sean pedidos por la dirección del centro, facilitar información sobre los recursos propios, ajenos y efectuar la valoración de su situación personal, familiar y social.
- Realizar los tratamientos sociales mediante el servicio social de cada caso y de grupo a todos los personas usuarias.
- Fomentar la integración y participación de los personas usuarias en la vida del centro y de su entorno.
- Coordinar los grupos de trabajo y actividades de animación sociocultural.
- Participar en la comisión

- Batzorde teknikoan parte hartzea.
- Erabiltzaileei bereziki eragiten dieten gizarte-arazoak konpontzeko beharrezko kudeaketak egitea tokiko erakunde eta instituzioekin.
- Talde multiprofesionalarekin edo mediku-sailarekin batera erabiltzaileek behar dituzten orientabideak edo arreta lantzen parte hartzea.
- Oro har, aurrez zehaztu ez diren eta eskatzen zaizkion jarduera guztiak, aurrekoarekin zerikusia dutenak.

LAGUNTZAILEAK:

Zentroko zuzendaritzaren edo hark izendatutako pertsonaren menpe, zentroko erabiltzaileari bere ezintasunagatik bakarrik egin ezin dituen eguneroko bizitzako jarduerak egiten laguntzea eta bere eta bere ingurunearen arreta pertsonalerako lanak egitea da bere eginkizuna. Besteak beste, honako hau adierazten da:

- Erabiltzailearen higiene pertsonala.
- Beren kabuz jan ezin duten erabiltzaileei jaten ematea. Ildo horretan, erabiltzaileei otorduak jasotzeaz eta banatzeaz ere arduratuko da.
- Erabiltzaileen osasunean gertatzen diren gorabeherak jakinaraztea.
- Altzariak, materialak eta botika-

técnica.

- Realizar las gestiones necesarias para la resolución de problemas sociales que afecten a los personas usuarias principalmente con las entidades e instituciones locales.
- Participar, con el equipo multiprofesional o departamento médico en la elaboración de las orientaciones o de la atención que necesiten los personas usuarias.
- En general, todas aquellas actividades no especificadas anteriormente que le sean pedidas y que tengan relación con lo anterior.

AUXILIARES:

Es el personal que, bajo la dependencia de la dirección del centro o persona que determine, tiene como función la de asistir a la persona usuaria del centro en la realización de las actividades de la vida diaria que no pueda realizar por él o ella solo o sola, debido a su incapacidad y efectuar aquellos trabajos encaminados a su atención personal y de su entorno. Entre otros se indica:

- Higiene personal de la persona usuaria.
- Dar de comer a aquellos personas usuarias que no lo puedan hacer por sí mismos. En este sentido, se ocupará igualmente de la recepción y distribución de las comidas a las personas usuarias.
- Comunicar las incidencias que se produzcan sobre la salud de las personas usuarias.
- Limpiar y preparar el mobiliario, materiales y aparatos de

kutxako aparatuak garbitzea eta prestatzea.

- Erabiltzaileari laguntzea irteeretan, paseoan, txangoen kudeaketetan, jokoetan eta, oro har, aisialdian. Profesional-taldearekin lankidetzan aritzea, horren zerbitzu espezializatuak osatuko dituzten oinarrizko atariak eginez, egoiliarraren autonomia pertsonala eta gizarte-bizitzan txertatzea errazteko.

- Erabiltzailearekiko harreman edo jarduera guztietan, langile profesionalek ematen dieten laguntza, hezkuntza eta prestakuntza lana osatzen saiatzea.

- Zuzenean haien mende dauden profesionalen koordinazioz eta erantzukizunez jardutea.

- Isiltasun osoa gordetzea erabiltzaileen gizarte-egoera patologiko guztietan, bai eta intimitateari buruzko gaietan ere.

Oro har, aurretik zehaztu ez diren baina bere lanbidearen eta prestakuntza teknikoaren barruan dauden eta aurretik adierazitakoarekin zerikusia duten jarduera guztiak.

PSIKOLOGOA:

- Ikastetxeko jardueren plan orokorrean parte hartuko du.
- Psikomotrizitate, hizkuntza, dinamika eta errehabilitazio pertsonal eta sozialeko jarduera

botiquín.

- Acompañar a la persona usuaria en las salidas, paseo, gestiones excursiones, juegos y tiempo libre en generales. Colaborar con el equipo de profesionales mediante la realización de tares elementales que complementen los servicios especializados de aquello, en orden a proporcionar la autonomía personal del residente y su inserción en la vida social.

- En todas las relaciones o actividades con la persona usuaria, procurar complementar el trabajo asistencia, educativo, y formativo que reciban del personal profesional respectivo.

- Actuar en coordinación y bajo la responsabilidad del personal profesional de los cuales dependen directamente.

- Guardar el absoluto silencio sobre todos los procesos patológicos situaciones sociales de las personas usuarias, así como de los asuntos referentes a la intimidad.

En general, todas aquellas actividades que no habiéndose especificado antes le sean encomendadas, que estén incluidas en el ejercicio de su profesión y preparación técnica, y que tengan relación con lo señalado anteriormente.

PSICÓLOGO:

- Participará en el plan general de actividades del centro.
- Realizará actividades auxiliares de psicomotricidad, lenguaje, dinámicas y rehabilitación personal y social a las personas usuarias.

osagarriak egingo ditu erabiltzaileentzat.
- Zentroko erabiltzaileen errekuperazio- edo laguntza-prozesuaren jarraipenean edo ebaluazioan lagunduko du.
- Zentroko erabiltzailearen aisialdiko eta denbora libreko arloetan parte hartuko du.
- Bere eskumeneko gaietan lagunduko du, erabiltzaileen familiei eta erakundeei prestakuntza eta informazioa emateko egiten diren programetan.

EUD:
- Sendagaiak medikuaren aginduen arabera prestatu eta emango ditu, bereziki tratamenduak.
- Odol-presioa, pultsua eta tenperatura hartuko ditu.
- Historia klinikoak ordenatuko ditu, eta agertu behar duen funtzioarekin zerikusia duten datuak idatziko ditu.
- Zentroan lan egiten duten eta bere eskumenekoak diren langileen osasun-premiei erantzungo die.

- Colaborará en el seguimiento o la evaluación del proceso recuperador o asistencial delas personas usuarias. del centro.
- Participará en las áreas de ocio y tiempos libres del usuario del centro.
- Colaborará en las materias de su competencia en los programas que se realicen de formación e información a las familias de las personas usuarias a las instituciones.

DUE:
- Preparará y administrará los medicamentos según prescripciones facultativas, específicamente los tratamientos
- Tomará la presión sanguínea, el pulso y la temperatura
- Ordenará las historias clínicas, anotará los datos relacionados con la propia función que deba figurar.
- Atenderá las necesidades sanitarias que tenga el personal que trabaja en el centro y sean de su competencia.

Zentroaren antolaketa modularra

Zentroak gutxienez, zerbitzuak modulutan antolatu beharko ditu, honako alderdi hauek uztartu ahal izateko:

- Artatutako pertsonak behar bezala artatzea eta gainbegiratzea.
- Hautatzeko, erabakiak hartzeko eta beren autonomia erabiltzeko aukerak eskaintzea.
- Norberaren askatasunerako

Organización modular del centro

El centro como mínimo deberá organizar los distintos servicio en módulos de un tamaño que permita compaginar los siguientes aspectos:
- La correcta atención y supervisión individualizada de las personas atendidas.
- La oferta a las misma y a sus familias de posibilidades de elección, toma de decisiones y ejercicio de su autonomía.
- Un nivel de seguridad que no resulte

kaltegarria ez den segurtasun-maila.

- Bizikidetza-esparru hurbila, pertsonen arteko harremanak eta denboraren erabilera positiboa erraztuko dituena, jarduera eta atsedena txandakatuz, erritu zirkadianoak errespetatzen dituen dinamika baten barruan.

Tamaina egokia duten modulu horiek izango dira, halaber, arreta zuzeneko pertsonarentzako erreferentziazko unitateak, bai zaintzailearentzat, bai teknikariarentzat. Horregatik, modulu horietako bakoitzaren mailan ere ezarri beharko dira:

- Lanaren antolamendua.
- Zereginak.
- Ekipoen barruko komunikazioa.
- Langileak koordinatzeko jarduerak.

10. -LANGILEEN PRESTAKUNTZA

Langile guztiek zehaztutako zerbitzuak modu egokian eman ahal izateko behar den prestakuntza izan beharko dute.

Zerbitzuetako koordinatzaileek unibertsitateko lan-titulua edo gizarte-laneko gradua izan beharko dute, eta mendekotasunari eta/edo gerontologiari lotutako jakintza-arloetan prestakuntza osagarria egin beharko dute, edo mendekotasunaren eta gerontologiaren arloan gutxienez 3 urtez lan egin beharko dute.

Enpresa esleipendunaren kontura izango dira teknikarien hasierako prestakuntza, eguneratzea eta etengabeko prestakuntza.

Zaintzaileei dagokienez, Gizarte Zerbitzuen

lesivo para la libertad personal.

- Un marco convivencial cercano que facilite las relaciones interpersonales y un uso positivo del tiempo, alternando la actividad con el descanso dentro de una dinámica respetuosa con los ritos circadianos.

Estos módulos de un tamaño adecuado serán también la unidad de referencia para el personal de atención directa, tanto cuidador como técnico. Por ello, deberán de establecerse también a nivel de cada uno de dichos módulos:

- La organización del trabajo.
- Las tareas.
- La comunicación dentro de los equipos.
- Las actividades de coordinación del personal.

10. -FORMACIÓN DEL PERSONAL

Todo el personal deberá tener la formación necesaria para poder prestar de una forma adecuada los servicios detallados.

El personal coordinador de los servicios deberán contar con titulación universitaria de trabajo o grado en trabajo social y haber realizado formación complementaria en áreas de conocimiento relacionadas con el ámbito de atención a la dependencia y/o de la gerontología o haber trabajado en el ámbito de la dependencia y gerontología al menos 3 años.

La formación inicial, la actualización así como formación permanente del personal técnico correrán por cuenta de la empresa adjudicataria.

En cuanto al personal cuidador, de acuerdo

eta Berdintasunaren Estatu Idazkaritzaren 2017ko abenduaren 11ko Ebazpenarekin bat etorriz, zeinak Gizarte Zerbitzuen eta Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluaren Erabakia argitaratzen baitu. Erabaki horrek 2008ko azaroaren 27ko Erabakia, Autonomiarako Sistemaren zentroen eta zerbitzuen kalitatea bermatzeko egiaztapen-irizpide komunei buruzkoa, partzialki aldatzen du. Eta Mendekotasunaren Arreta, zaintzaile motokultorek urriaren 19ko 1368/2007 Errege Dekretuak ezarritako mendeko pertsonei gizarte-erakundeetan arreta soziosanitarioa emateko lanbide-kualifikazioa egiaztatu beharko dute, Horretarako, honako titulu eta ziurtagiri hauek hartuko dira kontuan:

- Apirilaren 7ko 546/1995 Errege Dekretuak ezarritako Erizaintzako zainketa osagarrietako teknikariaren titulua, edo apirilaren 30eko 777/1998 Errege Dekretuak ezartzen dituen Klinikako teknikari laguntzailearen, psikiatriako teknikari laguntzailearen eta erizaintzako teknikari laguntzailearen titulu baliokideak, edo, hala badagokio, ondorio profesional berekin argitaratzen den beste edozein titulu.
- Mendetasun-egoeran dauden pertsonak zaintzeko teknikariaren titulua, azaroaren 4ko 1593/2011 Errege Dekretuak arautua, edo garai hartan maiatzaren 2ko 496/2003 Errege Dekretuak ezarritako arreta soziosanitarioko teknikariaren titulu baliokidea, edo, hala badagokio, ondorio profesional berekin argitaratzen den beste edozein titulu. Uztailaren 13ko 1074/2012 Errege Dekretuak ezarritako Gizarteratzeko

con la Resolución de 11 de diciembre de 2017, de la Secretaría de Estado de Servicios Sociales e Igualdad, por la que se publica el Acuerdo del Consejo Territorial de Servicios Sociales y del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia, que modifica parcialmente el Acuerdo de 27 de noviembre de 2008, sobre criterios comunes de acreditación para garantizar la calidad de los centros y servicios del Sistema para la Autonomía y Atención de la Dependencia, las y los cuidadores gerocultores deberán acreditar la cualificación profesional de Atención Socio-sanitaria a Personas Dependientes en Instituciones Sociales, establecida por el Real Decreto 1368/2007, de 19 de octubre, según se determine en la normativa que la desarrolle. A tal efecto, se considerarán los siguientes títulos y certificados:

- El título de Técnico en Cuidados Auxiliares de Enfermería establecido por el Real Decreto 546/1995, de 7 de abril, o los títulos equivalentes de Técnico Auxiliar Clínica, Técnico Auxiliar Psiquiatría y Técnico Auxiliar de enfermería que se establecen en el Real Decreto 777/1998, de 30 ed abril, o en su caso cualquier otro título que se publique con los mismos efectos profesionales.

- El Título de Técnico en Atención a Personas en Situación de Dependencia, regulado por el Real Decreto 1593/2011, de 4 de noviembre, o el título equivalente de Técnico de Atención Socio-sanitaria, establecido por el entonces Real Decreto 496/2003, de 2 de mayo, o en su caso, cualquier otro título que se publique con los mismos efectos profesionales. El título de Técnico Superior en

goi-mailako teknikariaren titulua, edo abenduaren 22ko 2061/1995 Errege Dekretuak ezarritako gizarteratzeko goi-mailako teknikariaren titulu baliokidea, 2017ko abenduaren 30ean zaintzaile edo gerokultore lanbide-kategorian lanean ari diren profesionalentzat.

Integración Social, establecido por el Real Decreto 1074/2012, de 13 de julio, o el título equivalente de Técnico Superior en Integración Social establecido por el entonces Real Decreto 2061/1995, de 22 de diciembre, para aquellos profesionales que a la fecha de 30/12/2017 se encuentren trabajando en la categoría profesional de cuidador o gerocultor.

11.- LANGILEAK HAUTATZEA

Lizitatzaileek beren eskaintzan deskribatu beharko dute zerbitzua garatzeko behar diren langile berriak kontratatzeko eta dagoena ordezteko hautaketa-plana. Bertan, besteak beste, eta langileak hautatzeko lehentasunezko alderdi gisa, honako hauek hartu beharko dira kontuan:

- Garatu beharreko funtzioetara egokitutako prestakuntza.
- Espezializazioa gaian edo antzeko edukia duten lanetan.
- Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialen egiaztapen-maila, lanbide-kategoria bakoitzerako aurreikusitakoa, administrazio-klausula zehatzen agiriko 38-2-4 klausularen arabera.

11.- SELECCIÓN DEL PERSONAL

Las licitadoras deberán describir en su oferta el plan de selección que regirá en la contratación del nuevo personal necesario así como para la sustitución del existente, para el desarrollo del servicio. En el mismo deberán tomarse en consideración, entre otros y como aspectos preferentes para la selección de personal, los siguientes:

- Formación adecuada a las funciones a desarrollar.
- Especialización en materia o trabajos de similar contenido.
- El nivel de acreditación de las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco previsto para cada categoría profesional, de acuerdo con la cláusula 38-2-4 del pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

12.- BARNE- ETA KANPO-KOMUNIKAZIOAK ETA IRUDI KORPORATIBOA

Oro har, etxez etxeko laguntzako, eta eguneko zentroaren komunikazioetan, agiri hauen xede diren jarduerak aipatzen direnean, Azpeitiko Udaleko Gizarte Zerbitzuen Sailaren izena adierazi beharko da.

12.- COMUNICACIONES INTERNAS Y EXTERNAS E IMAGEN CORPORATIVA

Con carácter general, en las comunicaciones del centro de día que hagan referencia a las actividades objeto de estos pliegos, deberá hacerse constar el nombre del Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Azpeitia.

Halaber, eguneko zentroko identifikazio- eta seinaleztapen-elementu guztiek, paper-denda uniformeek eta irudia erants dezaketen gainerako euskarriek Azpeitiko Udaleko Gizarte Zerbitzuen Sailak zentrorako definitutako ikusizko identitatea islatuko dute.

Asimismo, todos los elementos de identificación y señalización en el centro de día, papelería uniformes y demás soporten susceptibles de incorporar imagen reflejarán la identidad visual definida para el centro por el Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Azpeitia.

Zentroko dokumentazio eta komunikazio ofizialak EAEko bi hizkuntza ofizialetan egin beharko dira, herritarren hizkuntza-eskubideak errespetatzeko, eta emakumeen eta gizonen berdintasunari eta hizkuntza-berdintasunari buruz indarrean dauden foru-arauen arabera. Ikus administrazio-klausula zehatzen agiria.

La documentación y comunicaciones oficiales del centro deberán hacerse en las dos lenguas oficiales de la C.AV. A efectos de respetar los derechos lingüísticos de la ciudadanía y de acuerdo a as normas forales vigentes en lo relativo a la igualdad de mujeres y hombres y la igualdad lingüística. Véase el Pliego de Cláusula Administrativas Particulares.

13.- KOKAPENA ETA EZAUGARRI GRAFIKOAK

Zerbitzuen bulegoen kokapena Azpeitiko Julian Elorza kalea 11-13 izango da.

Oinarrizko dokumentazio grafikoa eta ondasun higigarrien inbentarioa II. eranskin gisa erantsi dira.

13.- UBICACIÓN Y CARACTERÍSTICAS GRÁFICAS

La ubicación de las oficinas de los servicios será en calle Julian Elorza 11-13 de Azpeitia.

La documentación grafica básica y el inventario de los bienes Muebles se adjunta como anexo II.

14.- HIZKUNTZA-GAITASUNA

Kontratazio horrek nahitaez bete beharko ditu Azpeitiko Udalak generoaren arloan onartuta dituen irizpideak.

Beraz, genero-ikuspegia presente egon beharko da kontratatutako lana egiten den bitartean.

Erabilitako dokumentazio guztian (programa aurkezteko idazkiak, galdetegiko testuak, txostenak, etab.) hizkuntza ez-sexistaren irizpideak aplikatu beharko dira.

14.- COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

Esta contratación deberá cumplir obligatoriamente los criterios que en materia de género tiene aprobados el Ayuntamiento de Azpeitia.

Así pues, la perspectiva de género deberá estar presente en todo momento durante la ejecución del trabajo contratado.

En toda la documentación utilizada (escritos de presentación del programa, textos del cuestionario, informes, etc.) se deberán aplicar los criterios del lenguaje no sexista.

Ildo beretik, kontratuaren diseinuak eta gauzatzeak genero-ikuspegia jaso beharko dute diagnostikoan, helburuetan, jardueretan eta ebaluazioan. Era berean, azken justifikazioak genero-eraginari buruzko memoria bat izan beharko du, erabiltzaile edo onuradunen sexuaren arabera bereizitako adierazle eta datuekin, eta generoaren araberako egoerarekin.

En el mismo sentido, el diseño y la ejecución contractual deberán contemplar la perspectiva de género en su diagnóstico, objetivos, actividades y evaluación. Igualmente la justificación final deberá incorporar una memoria sobre el impacto de género, con indicadores y datos segregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias, la situación en función del género.